

Przysłowia są mądrością narodów – mówi jedno z bardziej znanych przysłów. Polacy mówią o tej mądrości od XVII wieku. Zdaniem Francuzów w przysłowiach słychać echo doświadczenia, Niemcy dostrzegają w nich prawdę, Hiszpanie – Ewangelię.

Regulamin konkursu z języka angielskiego i niemieckiego dla uczniów

szkół podstawowych klasy 7 i 8

i ponadpodstawowych

**„Przysłowie prawdę Ci powie” VII edycja**

**1. Organizatorzy**

Zespół Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych w Solcu Kujawskim

ul. 29 Listopada 7, Solec Kujawski

**2. Cele konkursu**

- popularyzacja języka angielskiego i niemieckiego

- interpretacja przysłów

- umożliwianie uczniom spełniania się w zadaniach wykraczających poza kanon obowiązkowej nauki w szkole

- kreatywność

**3. Zasady i przebieg konkursu**

**Konkurs jest oceniany w dwóch kategoriach wiekowych szkoła podstawowa i ponadpodstawowa. Każde zadanie jest punktowane osobno. Konkurs składa się z 7 zadań dla uczniów szkół podstawowych (maksymalna liczba punktów do zdobycia to 60) i 8 zadań dla uczniów szkół ponadpodstawowych (maksymalna liczba punktów do zdobycia to 72).**

**Zadania:**

1) Odpowiedz na pytania przysłowiem w języku niemieckim. (6 pkt.)

2) Dopasuj przysłowia. (6 pkt.)

3) Połącz początki zdań w języku niemieckim z właściwymi zakończeniami (6 pkt.)

4) Napisz pięć przysłów w j. niemieckim z liczbą. (5 pkt)

5) Połącz początki zdań w języku angielskim z właściwymi zakończeniami. (8 pkt.)

6) Uzupełnij luki w angielskich przysłowiach. (9 pkt.)

7) Przetłumacz na język polski. Do każdego przysłowia należy znaleźć odpowiednie tłumaczenie w języku polskim oraz wykonać rysunek do jednego wybranego przysłowia i je podpisać (technika dowolna, format prac plastycznych A4). (20 pkt.)

8) Tylko dla uczniów szkół ponadpodstawowych: wypowiedź pisemna w języku obcym.

Należy wybrać jedno przysłowie z zadania 7 i je zinterpretować w języku angielskim lub języku niemieckim. Forma dowolna np. dialog lub opis min. 100 słów. (12 pkt.)

Kryteria oceny:

- twórcze i oryginalne ujęcie tematu

- poprawność językowa

- grafika i estetyka pracy

**Drodzy Uczniowie, prosimy o dostarczanie do nauczycieli języków obcych do 28 marca 2025: zgody na publikację danych osobowych, prac plastycznych oraz zadań. Uczniowie szkół ponadpodstawowych dodatkowo proszeni są o dostarczenie wypowiedzi pisemnej.**

**Ogłoszenie wyników 31 marca 2025 r. na stronie ZSOiZ w Solcu Kujawskim (**<http://www.zsoizsolec.edu.pl/>)

Serdecznie zapraszamy!

Alla Sidlicka i Anna Rolirad

1. **Odpowiedz na pytania przysłowiem w j.niemieckim. Beantworte die Frage in Form eines Sprichworts. Answer the question in the form of a proverb.**

1. Wer verdirbt den Brei?

2. Was kommt selten allein?

3. Wo liegt die Würze?

4. Wann sind alle Katzen grau?

5. Was rostet nicht?

6. Wer beißt nicht?

1. Dopasuj przysłowia. Verbinde das passende Sprichwort. Match the appropriate proverb.

1. Eigener Herd ist Goldes Wert

2. Gleich und gleich gesellt sich gern

3. Erst die Arbeit, dann das Vergnügen

4. Frisch gewagt, ist halb gewonnen

5. Da liegt der Hase im Pfeffer

6. **Aus den Augen, aus dem Sinn**

A. **Out of sight, out of mind**

B. **That's where the rub lies**

C. **Birds of a feather flock together**

D. **Business before pleasure**

E. There’s no place like home

F. A bold venture is half the battle

1\_\_\_2\_\_\_3\_\_\_4\_\_\_5\_\_\_6\_\_\_

1. **Połącz początki zdań w j.niemieckim z właściwymi zakończeniami. Verbinde die Satzanfänge mit den richtigen Enden. Connect the beginnings of sentences with the correct endings.**

1. Wer A sagt

2. Langes Fädchen

3. Morgen, morgen nur nicht heute

4. Glück und Glas,

5. Essen und Trinken hält

6. Die Augen sind oft

A. Leib und Seele zusammen

B. größer als der Magen

C. muss auch B sagen

D. faules Mädchen

E. sagen alle faulen Leute

F. wie leicht bricht das

1\_\_\_2\_\_\_3\_\_\_4\_\_\_5\_\_\_6\_\_\_

1. **Napisz pięć przysłów w j.niemieckim z liczbą.**

Nenne fünf Sprichwörter mit Zahlen. Write five German proverbs with numbers.

**1.**

**2.**

**3.**

**4.**

**5.**

**5. Połącz początki zdań w j.angielskim z właściwymi zakończeniami. Verbinde die Satzanfänge mit den richtigen Enden. Connect the beginnings of sentences with the correct endings.**

1. Three times a) without a fire

2. An ounce of protection b) with one stone

3. There is no smoke c) the heart grow fonder

4. Kill two birds d) who waits

5. A watched pot , e) the mother of invention

6. Necessity is f) never boils

7. Absence makes g) is worth a pound of cure

8. All things come to him h) a charm

1\_\_\_2\_\_\_3\_\_\_4\_\_\_5\_\_\_6\_\_\_7\_\_\_8\_\_\_

**6.Uzupełnij luki w angielskich przysłowiach. Wählen Sie die passende Ergänzung. Fill in the gaps.**

ice, seeing, meat, make, brave, look, bite, spice, speak

1. Fortune favours the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
2. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ hay while the sun shines.
3. Never \_\_\_\_\_\_\_\_ a gift horse in the mouth.
4. One man’s \_\_\_\_\_\_\_\_\_ is another man’s poison.
5. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ is believing.
6. Variety is the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ of life.
7. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_the bullet.
8. Actions \_\_\_\_\_\_\_\_\_ louder than words.
9. Break the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**7.Przetłumacz na język polski. Translate/übersetze. Narysuj jedno przysłowie. Draw one proverb. Male.**

1. **A forgetful head makes a weary pain of heels.**
2. **Forbidden fruit is sweetest.**
3. **I am between the devil and the deep sea**
4. **You can’t teach an old dog new tricks**
5. **Let the cat out of the bag**
6. **March winds and April showers brings May flower**
7. Die Katze lässt das Mausen nicht
8. Der Mensch lebt nicht vom Brot allein
9. Ein Haus ohne Kinder ist ein Garten ohne Blumen
10. Jedes ist seines Glückes Schmied
11. Der dümmste Bauer hat die dicksten Kartoffeln
12. Einem geschenkten Gaul guckt man nicht ins Maul

**Zespół Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych w Solcu Kujawskim**

ul. 29 Listopada 7, Solec Kujawski

**Formularz dotyczący wyrażenia zgody na przetwarzanie danych osobowych**

**przez organizatora konkursu oraz umieszczenia zdjęć na stronie internetowej szkoły**

Wyrażam zgodę, aby mój syn/moja córka ........................................................ brał/brała udział w Konkursie Międzyszkolnym z języka niemieckiego i języka angielskiego „Przysłowie prawdę Ci powie”- VII edycja oraz na przetwarzanie przez Organizatora konkursu – danych osobowych mojego dziecka zgodnie z przepisami:

**RODO - Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w**

**związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE.**

……..…………………………………….

(data i czytelny podpis)